

Bruxelles, 5 mai 2023
(OR. en)

8657/23
PV CONS 19
RELEX 499

PROIECT DE PROCES-VERBAL
CONSILIUL UNIUNII EUROPENE
(Afaceri Externe)
24 aprilie 2023

CUPRINS

Pagina

1.	Adoptarea ordinii de zi	3
2.	Aprobarea punctelor „A”	
a)	Lista fără caracter legislativ	3
b)	Lista cu caracter legislativ	3

Activități fără caracter legislativ

3.	Afaceri curente	5
4.	Agresiunea Rusiei împotriva Ucrainei	5
5.	Punerea în aplicare a planului de acțiune al UE privind consecințele geopolitice ale agresiunii Rusiei împotriva Ucrainei: dialoguri cu țări terțe	5
6.	Diverse	5

ANEXĂ – Declarații de consemnat în procesul-verbal al Consiliului	6
---	---

1. Adoptarea ordinii de zi

Consiliul a adoptat ordinea de zi care figurează în documentul 8257/23.

2. Aprobarea punctelor „A”

a) Lista fără caracter legislativ

8258/23

Consiliul a adoptat toate punctele „A” care figurează în documentul 8258/23, inclusiv toate documentele COR și REV aferente unor versiuni lingvistice prezentate spre adoptare.

b) Lista cu caracter legislativ [Deliberare publică în temeiul articolului 16 alineatul (8) din Tratatul privind Uniunea Europeană]

8259/23

Justiție și afaceri interne

1. **Regulamentul de modificare a Regulamentului (UE) nr. 216/2013 privind publicarea electronică a *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene***
Acord de principiu
Solicitarea aprobării Parlamentului European
aprobat de Coreper, partea II, la 5.4.2023

SC 7650/23
6551/23
EJUSTICE

Consiliul a convenit în principiu asupra propunerii de regulament, astfel cum figurează în documentul 6551/23, sub rezerva aprobării de către Parlamentul European, și a decis să transmită Parlamentului European spre aprobare proiectul de text al regulamentului, astfel cum figurează în documentul 6551/23, în conformitate cu articolul 352 din TFUE.

2. **Directiva privind schimbul de informații**
Adoptarea actului legislativ
aprobat de Coreper, partea II, la 19.4.2023

IC 7947/23 + COR 1
+ ADD 1
PE-CONS 70/22
+ REV 1 (sk)
IXIM

Consiliul a aprobat poziția Parlamentului European în primă lectură, iar actul propus a fost adoptat, cu abținerea Austriei și Germaniei, în temeiul articolului 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. [Temei juridic: articolul 87 alineatul (2) litera (a) din TFUE]. În conformitate cu protocoalele relevante anexate la tratate, Danemarca nu a participat la vot. În anexă figurează o declarație cu privire la acest punct.

3. **Regulamentul de instituire a unei platforme pentru colaborarea echipelor comune de anchetă**  7950/23 + ADD 1
Adoptarea actului legislativ PE-CONS 73/22
aprobat de Coreper, partea II, la 19.4.2023 JAI

Consiliul a aprobat poziția în primă lectură a Parlamentului European, iar actul propus a fost adoptat, în temeiul articolului 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. [Temei juridic: articolul 82 alineatul (1) al doilea paragraf, litera (d) din TFUE]. În conformitate cu protocoalele relevante anexate la tratate, Danemarca nu a participat la vot. În anexă figurează o declarație cu privire la acest punct.

Ocuparea forței de muncă și politica socială

4. **Decizia privind Anul european al competențelor 2023**  7844/23 + ADD 1
Adoptarea actului legislativ PE-CONS 12/23
aprobat de Coreper, partea I, la 19.4.2023 SOC

Consiliul a aprobat poziția Parlamentului European în primă lectură, iar actul propus a fost adoptat, cu abținerea Ungariei, în temeiul articolului 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. (Temei juridic: articolul 149 din TFUE). În anexă figurează o declarație cu privire la acest punct.

5. **Directiva privind măsurile obligatorii de asigurare a transparenței salariale**  7845/23 + ADD 1
Adoptarea actului legislativ PE-CONS 81/22
aprobat de Coreper, partea I, la 19.4.2023 SOC

Consiliul a aprobat poziția Parlamentului European în primă lectură, iar actul propus a fost adoptat, cu votul împotriva al Bulgariei, Ungariei și Suediei și cu abținerea Germaniei și Letoniei, în temeiul articolului 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. [Temei juridic: articolul 157 alineatul (3) din TFUE]. În anexă figurează declarații cu privire la acest punct.

Activități fără caracter legislativ

3. Afaceri curente
4. Agresiunea Rusiei împotriva Ucrainei
Schimb de opinii
5. Punerea în aplicare a planului de acțiune al UE privind consecințele geopolitice ale agresiunii Rusiei împotriva Ucrainei: dialoguri cu țări terțe
Schimb de opinii
6. Diverse



Prima lectură



Procedură legislativă specială



Punct bazat pe o propunere a Comisiei

Declarații privind punctele „A” cu caracter legislativ care figurează în documentul 8259/23

Referitor la punctul 2 de pe lista punctelor „A”: **Directiva privind schimbul de informații**
Adoptarea actului legislativ

DECLARAȚIA AUSTRIEI

„Austria subliniază sprijinul său neprecupețit pentru o cooperare polițienească consolidată și pentru un schimb de informații îmbunătățit între autoritățile de aplicare a legii.

Din păcate, textul actual conține dispoziții pe care Austria le privește cu ochi critic. Acestea se referă la (1) termenele fixe obligatorii pentru verificarea datelor în sistemele de gestionare a cazurilor de la nivel național, care aduce atingere în mod nepermis competenței legislative naționale, și (2) posibilitatea schimbării canalului de comunicare în cursul unui schimb de informații deja inițiat.

Din punctul de vedere al Austriei, aceste puncte îngreunează activitatea polițienească și ar fi trebuit eliminate. Austria se abține din aceste motive.”

Referitor la punctul 3 de pe lista punctelor „A”: **Regulamentul de instituire a unei platforme pentru colaborarea echipelor comune de anchetă**
Adoptarea actului legislativ

DECLARAȚIA CROAȚIEI

„Republica Croația își exprimă sprijinul deplin pentru adoptarea Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului de instituire a unei platforme de colaborare pentru sprijinirea funcționării echipelor comune de anchetă și de modificare a Regulamentului (UE) 2018/1726.

Cu toate acestea, Republica Croația dorește să își reitereze nemulțumirea față de versiunea lingvistică actuală în limba croată a propunerii de regulament, mai precis față de echivalentul în limba croată al termenului englez «cyber» și de derivatele acestuia în limba croată¹, aspect pe care l-am semnalat în mod constant la mai multe niveluri în cadrul Consiliului în ultimii ani.

Versiunea actuală în limba croată a propunerii de regulament utilizează o terminologie inexistentă în legislația croată în domeniul ciberneticii și în limbajul profesional, creând astfel confuzie și subminând securitatea juridică, coerența și claritatea.

Republica Croația își reafirmă poziția, potrivit căreia terminologia utilizată de instituțiile UE ar trebui aliniată la terminologia juridică națională existentă în scopul asigurării securității juridice.

Republica Croația își menține angajamentul de a îmbunătăți cooperarea judiciară în materie penală în ceea ce privește comunicarea electronică securizată și rapidă între membrii echipelor comune de anchetă și schimbul de probe și continuă să sprijine adoptarea regulamentului.”

¹ Echivalentul utilizat în legislația croată este «kibernetički», în timp ce termenul utilizat în regulament este «kiber-».

Referitor la punctul 4 de pe lista punctelor „A”: **Decizia privind Anul european al competențelor 2023**
Adoptarea actului legislativ

DECLARAȚIA UNGARIEI

„Ungaria se angajează să sprijine pe deplin obiectivele inițiativei «Anul european al competențelor 2023» în ceea ce privește recalificarea și perfecționarea persoanelor și recunoaște că o forță de muncă calificată este esențială pentru asigurarea unei tranziții verzi și a unei tranziții digitale juste. Recunoaștem că textul final de compromis care figurează în documentele 7219/23 + ADD 1 este rezultatul unor negocieri de lungă durată; având în vedere anumite elemente din text care nu sunt conforme cu poziția noastră privind migrația legală în general, Ungaria se abține de la vot. Constatăm cu regret că anumite dispoziții ale deciziei privind migrația legală nu reflectă suficient necesitatea de a respecta competențele naționale, astfel cum sunt prevăzute la articolul 79 alineatul (5) din TFUE, conform căruia nu se aduce atingere dreptului statelor membre de a stabili volumul admiterii resortisanților unor țări terțe, în căutarea unui loc de muncă. În acest context, Ungaria nu consideră că «atragera [...] persoane[lor] din țări terțe», cu alte cuvinte încurajarea migrației legale la nivelul Uniunii, este un instrument adecvat și solid din punct de vedere juridic pentru a soluționa deficitul de competențe și de forță de muncă al Uniunii.

În plus, Ungaria recunoaște și promovează egalitatea dintre bărbați și femei în conformitate cu Legea fundamentală a Ungariei și cu dreptul primar, principiile și valorile Uniunii Europene, precum și cu angajamentele și principiile care decurg din dreptul internațional. Mai mult, egalitatea între femei și bărbați este consacrată ca valoare fundamentală în tratatele Uniunii Europene. În conformitate cu acestea și cu legislația sa națională, în Decizia Parlamentului European și a Consiliului privind Anul european al competențelor 2023, Ungaria interpretează conceptul de «gen» (*gender*) ca referindu-se la «sex», iar conceptul de «convergență de gen» (*gender convergence*) ca referindu-se la «convergența între femei și bărbați».

Referitor la punctul 5 de pe lista punctelor „A”: **Directiva privind măsurile obligatorii de asigurare a transparenței salariale**
Adoptarea actului legislativ

DECLARAȚIA AUSTRIEI ȘI GERMANIEI

„Austria și Germania consideră că utilizarea formulării «femei de origine rasială diversă» («Frauen unterschiedlicher Rasse») din considerentul 25 din versiunea în limba germană a Directivei privind transparența salarială este extrem de problematică.

Austria și Germania presupun că clarificarea utilizării termenului «Rasse» («rasă»/«origine rasială») din considerentul 6 al Directivei 2000/43/CE a Consiliului din 29 iunie 2000 de punere în aplicare a principiului egalității de tratament între persoane, fără deosebire de rasă sau origine etnică, menționat în considerentul 25 din Directiva privind transparența salarială, se aplică, de asemenea, Directivei privind transparența salarială: „Uniunea Europeană respinge teoriile care încearcă să stabilească existența unor rase umane separate. Utilizarea termenului «rasă» în prezenta directivă nu implică acceptarea unor asemenea teorii.”

DECLARAȚIA BULGARIEI

„Punerea în aplicare efectivă a principiului egalității de remunerare pentru aceeași muncă sau pentru o muncă de aceeași valoare între bărbați și femei este o condiție esențială pentru eliminarea inegalităților, promovarea egalității între bărbați și femei și realizarea unei convergențe sociale ascendente în Uniune. În acest sens, Republica Bulgaria sprijină obiectivele directivei Parlamentului European și a Consiliului de consolidare a aplicării principiului egalității de remunerare pentru aceeași muncă sau pentru o muncă de aceeași valoare între bărbați și femei prin transparență salarială și mecanisme de asigurare a respectării legii.

În același timp, în cursul negocierilor privind propunerea de directivă, s-au făcut modificări ale textului care sunt inacceptabile pentru Republica Bulgaria.

Domeniul de aplicare reprezentat de angajatorii pentru care se creează noi obligații a fost extins în mod semnificativ, fără a se ține seama de situația specifică a întreprinderilor mici și mijlocii. Este important pentru Republica Bulgaria ca obligațiile prevăzute în propunerea inițială a Comisiei Europene de raportare cu privire la diferența de remunerare dintre femei și bărbați și de efectuare a unor evaluări comune ale remunerațiilor să se aplice numai întreprinderilor relativ mari, care dispun de resursele financiare și umane adecvate pentru a le pune în aplicare.

În plus, includerea discriminării intersecționale în partea dispozitivă a directivei creează insecuritate juridică având în vedere temeiul juridic pentru adoptarea directivei [articolul 157 alineatul (3) din TFUE], care acoperă numai protecția din motive de sex (egalitatea între bărbați și femei), dar nu și protecția pentru alte motive sau pentru o combinație a acestor motive.

Nu în ultimul rând, în 2018, Curtea Constituțională a Bulgariei a adoptat o hotărâre conform căreia Convenția Consiliului Europei privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței domestice («Convenția de la Istanbul») promovează concepte juridice legate de noțiunea de gen care sunt incompatibile cu principiile de bază ale Constituției Republicii Bulgaria. În 2021, Curtea Constituțională a adus o clarificare suplimentară potrivit căreia termenul «sex» utilizat în Constituție ar trebui, în contextul ordinii juridice naționale, să fie înțeles numai în sensul său biologic (bărbați și femei).

În conformitate cu aceste decizii, Republica Bulgaria declară că nu poate accepta concepte care urmăresc să distingă termenul «sex» ca categorie biologică (bărbați și femei) de «gen» ca construcție socială și că va interpreta utilizarea termenului «gen» în directivă numai în sensul său biologic. Prin urmare, considerentul 6 este lipsit de relevanță pentru Republica Bulgaria în raport cu ordinea sa constituțională națională.

Din aceste motive, Republica Bulgaria nu sprijină textul directivei Parlamentului European și a Consiliului de consolidare a aplicării principiului egalității de remunerare pentru aceeași muncă sau pentru o muncă de aceeași valoare între bărbați și femei prin transparență salarială și mecanisme de asigurare a respectării legii.”

DECLARAȚIA UNGARIEI

„În plus, Ungaria recunoaște și promovează egalitatea dintre bărbați și femei în conformitate cu Legea fundamentală a Ungariei și cu dreptul primar, principiile și valorile Uniunii Europene, precum și cu angajamentele și principiile care decurg din dreptul internațional. Mai mult, egalitatea între femei și bărbați este consacrată ca valoare fundamentală în tratatele Uniunii Europene. În conformitate cu acestea și cu legislația sa națională, Ungaria interpretează conceptul de «gen» ca referindu-se la «sex», iar conceptul de «egalitate de gen» ca trimitere la «asigurarea unor drepturi, șanse și oportunități egale pentru femei și bărbați» în propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de consolidare a aplicării principiului egalității de remunerare pentru aceeași muncă sau pentru o muncă de aceeași valoare între bărbați și femei prin transparență salarială și mecanisme de asigurare a respectării legii.”

DECLARAȚIA LETONIEI

„Letonia sprijină obiectivul abordării diferenței de remunerare între femei și bărbați și obiectivele propunerii de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de consolidare a aplicării principiului egalității de remunerare pentru aceeași muncă sau pentru o muncă de aceeași valoare între bărbați și femei prin transparență salarială și mecanisme de asigurare a respectării legii. Cu toate acestea, Letonia își exprimă îngrijorarea cu privire la mecanismul de asigurare a respectării legii avut în vedere și regretă faptul că acordul final de compromis cu privire la directivă, care urmează să fie adoptat de Consiliu la 24 aprilie 2023, ar putea impune o sarcină administrativă excesivă și disproporționată asupra sectoarelor public și privat.”

DECLARAȚIA POLONIEI

„Egalitatea dintre femei și bărbați este consacrată în tratatele Uniunii Europene ca drept fundamental. Polonia asigură egalitatea între femei și bărbați în cadrul sistemului juridic național polonez în conformitate cu tratatele internaționale privind drepturile omului și în cadrul valorilor și principiilor fundamentale ale Uniunii Europene. Din aceste motive, expresia «egalitate de gen» («gender equality» în limba engleză) va fi interpretată de Polonia ca fiind egalitate între femei și bărbați, în conformitate cu articolele 2 și 3 din Tratatul privind Uniunea Europeană și cu articolul 8 și articolul 157 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, iar expresia «gender pay gap» din limba engleză ca fiind «diferență de remunerare între femei și bărbați». Având în vedere cele de mai sus, Polonia va interpreta restul expresiilor care conțin termenul «gen» («gender» în limba engleză) ca făcând referire la «sex», în conformitate cu articolul 10, articolul 19 alineatul (1) și articolul 157 alineatele (2) și (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În același timp, Polonia nu recunoaște alte categorii de sex decât «femei» și «bărbați»; prin urmare, considerentele 5 și 6 nu se aplică situației din Polonia.”

DECLARAȚIA COMISIEI

„Comisia ia act de compromisul la care au ajuns colegiitorii referitor la o perioadă de transpunere de trei ani pentru intrarea în vigoare a noilor norme privind transparența salarială. Comisia ar dori să sublinieze că această abatere de la perioada de transpunere standard de doi ani nu ar trebui considerată un precedent. Nu intenționează decât să se asigure că angajatorii vor dispune de structuri de remunerare nediscriminatorii, astfel încât noile norme să fie aplicate în întregime în momentul transunerii.”